ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies le 4 février 1950 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent qui "a pour but d'étendre aux fonctionnaires et agents des Administrations communales et provinciales, mis à la disposition du Ministère des Colonies en vue de leur admission éventuelle au service de la Colonie, les dispositions de l'arrêté royal du 15 juillet 1929", a donné en sa séance du 14 février 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4de Februari 1950 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent dat tot doel heeft de bepalingen van het koninklijk besluit van 15 Juli 1929 van toepassing te verklaren op de ambtenaren en beambten der gemeentebesturen en provinciale besturen die, met het oog op hun gebeurlijke aanneming in dienst van de Kolonie, ter beschikking van het Ministerie van Koloniën zijn gesteld, heeft ter zitting van 14 Februari 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt enkele vormwijzigingen voor die in de hiernavolgende tekst zijn opgenomen :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 15 JUILLET 1929 RELATIF AUX TRAITEMENTS ET INDEMNITES PERMANENTES DES MAGISTRATS, FONCTIONNAIRES ET AGENTS DE L'ETAT MIS A LA DISPOSITION DU MINISTRE DES COLONIES POUR LE SERVICE D'AFRIQUE.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi sur le gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1929 relatif aux traitements et indemnités permanentes des magistrats, fonctionnaires et agents de l'Etat mis à la disposition du Ministre des Colonies pour le service d'Afrique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article ler.-

L'arrêté royal du 15 juillet 1929 s'applique aux fonctionnaires et agents des administrations communales et provinciales nommés à titre définitif.

Article 2.-

Le présent arrêté sera publié au Moniteur belge et au Bulletin officiel du Congo belge.

Article 3.-

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 15 JULI 1929 BETREFFENDE DE WEDDEN EN VASTE VERGOEDINGEN VAN DE MAGISTRATEN, STAATSAMBTENAREN EN -BEAMBTEN TER BESCHIKKING VAN DE MINISTER VAN KOLONIEN GESTELD VOOR DE DIENST IN AFRIKA.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 8 van de wet op het gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Juli 1929 betreffende de wedden en vaste vergoedingen van de magistraten, Staatsambtenaren en -beambten ter beschikking van de Minister van Koloniën gesteld voor de dienst in Afrika;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het koninklijk besluit van 15 Juli 1929 is van toepassing op de vast benoemde ambtenaren en beambten der gemeentebesturen en provinciale besturen.

Artikel 2.-

Dit besluit zal in het Belgisch Staatsblad en in het Ambtelijk blad van Belgisch-Congo worden bekendgemaakt.

Artikel 3.-

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat,	président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat,	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	J. VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé:) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé:) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Koloniën.

Le février 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Februari 1950.
De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.